

INFORMAZIONI PER APPARECCHI DI RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

In base al regolamento (UE) n. 1185/2015

Produttore	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificativo del modello	MULTIFIRE NT ARIA 15
Marchio	PALAZZETTI
Funzionalità di riscaldamento indiretto	no
Potenza termica diretta	15 kW

IT

Combustibile	Combustibile Preferito (uno solo):	Altri combustibili idonei	η_s [%]	Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale(*)				Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima(**) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 %	no	sì	84	34	52	407	139				
Legno compresso con tenore di umidità < 12 %	sì	no	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito

Voce	Simbolo	Valore	Unità di misura	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Potenza termica				potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica nominale	P _{nom}	15	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	3.5	kW	con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no
Efficienza utile (NCV ricevuto)				con controllo elettronico della temperatura ambiente	no
Efficienza utile alla potenza termica nominale	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	no
Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	sì
Consumo ausiliario di energia elettrica				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
Alla potenza termica nominale	e _{lmax}	0.1	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no
Alla potenza termica minima	e _{lmin}	0.03	kW	con opzione di controllo a distanza	no
In modo stand-by	e _{lSB}	0.01	kW	controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no

(*) PM = particolato, OGC = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto

(**) Necessario solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

INFORMATION ON SOLID FUEL HEATING APPLIANCES

According to Regulation (EU) No. 1185/2015

Manufacturer	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Model identifier(s)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Brand	PALAZZETTI
Indirect heating functionality	no
Direct heat output	15 kW

EN

Fuel type	Preferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s):	η_s [x%]	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	no	yes	84	34	52	407	139				
Compressed wood with moisture content < 12 %	yes	no	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Item	Symbol	Value	Unit	Type of heat output/room temperature control (select one)	
Heat output				single stage heat output, no room temperature control	no
Nominal heat output	P _{nom}	15	kW	two or more manual stages, no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	3.5	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
Useful efficiency (NCV as received)				with electronic room temperature control	no
Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	with electronic room temperature control plus day timer	no
Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	with electronic room temperature control plus week timer	yes
Auxiliary electricity consumption				Other control options (multiple selections possible)	
At nominal heat output	e _{l,max}	0.1	kW	room temperature control, with open window detection	no
At minimum heat output	e _{l,min}	0.03	kW	with distance control option	no
In standby mode	e _{l,SB}	0.01	kW	room temperature control, with presence detection	no

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ОТОПЛИТЕЛНИ УРЕДИ НА ТВЪРДО ГОРИВО съгласно Регламент (ЕС) №1185/2015

Производител	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Идентификатор(и) на модела	MULTIFIRE NT ARIA 15
Марка	PALAZZETTI
Функция за индиректно отопление	не
Директна топлинна мощност	15 kW

BG

гориво	Предпочитано гориво (само едно):	Други подходящи горива:	η_s [%]	Емисии при отопление при номинална топлинна мощност(*)				Емисии при отопление при минимална топлинна мощност(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Нарязани дървени трупи със съдържание на влага ≤ 25 %	не	да	84	34	52	407	139				
Пресован дървен материал със съдържание на влага < 12 %	да	не	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Характеристики при експлоатация само с предпочитаното гориво

Позиция	Символ	Стойност	Мерна единица	Вид топлинна мощност/регулиране на температурата в помещението (изберете един вариант)	
Топлинна мощност				една степен на топлинна мощност, без регулиране на температурата в помещението	не
Номинална топлинна мощност	P _{nom}	15	kW	две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата в помещението	не
Минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	P _{min}	3.5	kW	с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението	не
Полезна ефективност (NCV, на база работна маса)				с електронно регулиране на температурата в помещението	не
Полезна ефективност при номинална топлинна мощност	$\eta_{th, nom}$	90.9	%	с електронно регулиране на температурата в помещението и денонощен таймер	не
Полезна ефективност при минимална топлинна мощност (ориентировъчна)	$\eta_{th, min}$	93.4	%	с електронно регулиране на температурата в помещението и седмичен таймер	да
Спомагателно потребление на електроенергия				Други варианти за регулиране (възможен е избор на повече от един вариант)	
При номинална топлинна мощност	e _{lmax}	0.1	kW	регулиране на температурата в помещението при откриване на отворен прозорец	не
При минимална топлинна мощност	e _{lmin}	0.03	kW	с възможност за управление от разстояние	не
В режим на готовност	e _{lSB}	0.01	kW	регулиране на температурата в помещението при откриване на човешко присъствие	не

(*) PM = прахови частици, OGC = органични газообразни съединения, CO = въглероден оксид, NOx = азотни оксиди

(**) Изисква се само ако се прилага корекционен коефициент F(2) или F(3).

INFORMACE PRO TOPENÍ NA TUHÁ PALIVA

Podle nařízení (EU) č. 1185/2015

CS

Výrobce	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikační značka (značky) modelu	MULTIFIRE NT ARIA 15
Značka	PALAZZETTI
Funkce nepřímého vytápění	ne
Přímý tepelný výkon	15 kW

palivo	Preferované palivo (pouze jedno):	Jiná vhodná paliva:	η_s [x%]	Emise při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu(*)				Emise při vytápění prostorů při minimálním tepelném výkonu(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 %	ne	ano	84	34	52	407	139				
Lisované dřevo s obsahem vlhkosti < 12 %	ano	ne	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

Údaj	Značka	Hodnota	Jednotka	Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)	
Tepelný výkon					
Jmenovitý tepelný výkon	P _{nom}	15	kW	jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti	ne
Minimální tepelný výkon (orientační)	P _{min}	3.5	kW	dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti	ne
Užitečná účinnost (NCV v původním stavu)					
Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti	ne
Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu (orientační)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	s elektronickou regulací teploty v místnosti	ne
Spotřeba pomocné elektrické energie					
Při jmenovitém tepelném výkonu	e _{lmax}	0.1	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem	ne
Při minimálním tepelném výkonu	e _{lmin}	0.03	kW	s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem	ano
V pohotovostním režimu	e _{lSB}	0.01	kW	Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)	
				regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna	ne
				s dálkovým ovládáním	ne
				regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob	ne

(*) PM = částice, OGC = plynné organické sloučeniny, CO = oxid uhelnatý, NOx = oxidy dusíku.

(**) Povinné, pouze pokud se použije korekční faktor F(2) nebo F(3).

OPLYSNINGER OM OPVARMNINGSAPPARATER TIL FAST BRÆNDSEL

I henhold til forordning (EU) nr. 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modelidentifikation(er)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Mærke	PALAZZETTI
Indirekte varmfunktion	nei
Direkte varmeydelse	15 kW

DA

brændstof	Foretrukket brændsel (kun ét):	Andet egnet brændsel:	η_s [x%]	Emissioner ved lokal rumopvarmning ved nominel varmeydelse(*)				Emissioner ved lokal rumopvarmning ved mindste varmeydelse(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Brænde med vandindhold ≤ 25 %	nei	ja	84	34	52	407	139				
Presset træ med vandindhold < 12 %	ja	nei	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes

Element	Symbol	Værdi	Enhed	Type varmeydelse/rumtemperaturstyring (vælg en type)	
Varmeydelse				Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring	nei
Nominel varmeydelse:	P _{nom}	15	kW	To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring	nei
Mindste varmeydelse (vejledende)	P _{min}	3.5	kW	Med mekanisk rumtemperaturstyring	nei
Virkningsgrad (baseret på NCV)				Med elektronisk rumtemperaturstyring	nei
Virkningsgrad ved nominel varmeydelse	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og døgtimer	nei
Virkningsgrad ved mindste varmeydelse (vejledende)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	Med elektronisk rumtemperaturstyring og ugetime	ja
Supplerende elforbrug				Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)	
Ved nominel varmeydelse	e _{l,max}	0.1	kW	Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor	nei
Ved mindste varmeydelse	e _{l,min}	0.03	kW	Telestyringsoption	nei
I standbytilstand	e _{l,SB}	0.01	kW	Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor	nei

(*) PM = partikler, OGC = organiske gasformige forbindelser, CO = kulmonoxid, NOx = nitrogenoxider

(**) Kræves kun oplyst, hvis korrektionsfaktor F(2) eller F(3) anvendes.

INFORMATIONEN FÜR HEIZGERÄTE FÜR FESTE BRENNSTOFFE

Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1185/2015

Hersteller	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellkennung(en)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Marke	PALAZZETTI
Indirekte Heizfunktion	nein
Direkte Wärmeleistung	15 kW

DE

Brennstoff	Bevorzugter Brennstoff (nur einer):	Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e):	η_s [%]	Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung(*)				Raumheizungs-Emissionen bei Mindestwärmeleistung(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 %	nein	ja	84	34	52	407	139				
Pressholz, Feuchtigkeitsgehalt < 12 %	ja	nein	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)	
Wärmeleistung					
Nennwärme-leistung	P _{nom}	15	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Mindestwärme-leistung (Richtwert)	P _{min}	3.5	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV)					
thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärme-leistung	$\eta_{th, nom}$	90.9	%	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärme-leistung (Richtwert)	$\eta_{th, min}$	93.4	%	mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein
Hilfsstromverbrauch				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	ja
Bei Nennwärme-leistung	e _{lmax}	0.1	kW	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)	
Bei Mindestwärme-leistung	e _{lmin}	0.03	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein
Im Bereitschafts-zustand	e _{lSB}	0.01	kW	mit Fernbedienungsoption	nein
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein

(*) PM = Staub, OGC = gasförmige organische Verbindungen, CO = Kohlenmonoxid, NOx = Stickoxide

(**) Nur bei Anwendung der Korrekturfaktoren F(2) oder F(3) erforderlich.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΣΤΕΡΕΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

Με βάση τον κανονισμό (ΕΕ) αρ. 1185/2015

Κατασκευαστής	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Αναγνωριστικό/-ά μοντέλου	MULTIFIRE NT ARIA 15
Σήμα	PALAZZETTI
Λειτουργία έμμεσης θέρμανσης	όχι
Άμεση θερμική ισχύς	15 kW

EL

καύσιμα	Προτιμώμενο καύσιμο (μόνο ένα):	Άλλο κατάλληλο καύσιμο (Άλλα κατάλληλα καύσιμα):	η_s [x%]	Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ονομαστική θερμική ισχύ(*)				Εκπομπές εποχιακής θέρμανσης χώρου στην ελάχιστη θερμική ισχύ(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Κορμοτεμάχια με υγρασία ≤ 25 %	όχι	ναι	84	34	52	407	139				
Συμπιεσμένο ξύλο με υγρασία < 12 %	ναι	όχι	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Χαρακτηριστικά κατά τη λειτουργία αποκλειστικά με το προτιμώμενο καύσιμο:

Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Χαρακτηριστικό	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
Θερμική ισχύς				μονοβάθμια θερμική ισχύς χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	15	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	3.5	kW	με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
Ωφέλιμη απόδοση (NCV όπως μετρήθηκε)				με ηλεκτρονικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	όχι
Ωφέλιμη απόδοση στην ονομαστική θερμική ισχύ	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	όχι
Ωφέλιμη απόδοση στην ελάχιστη θερμική ισχύ (ενδεικτική)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	ναι
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
στην ονομαστική θερμική ισχύ	e _{lmax}	0.1	kW	ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	όχι
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	e _{lmin}	0.03	kW	με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	όχι
Σε κατάσταση αναμονής	e _{lsb}	0.01	kW	ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	όχι

(*) PM = αιωρούμενα σωματίδια, OGC = οργανικές αέριες ενώσεις, CO = μονοξείδιο του άνθρακα, NOx = οξείδια του αζώτου.

(**) Απαιτείται μόνον στην περίπτωση που εφαρμόζονται οι συντελεστές διόρθωσης F(2) ή F(3).

INFORMACIÓN PARA APARATOS DE CALEFACCIÓN CON COMBUSTIBLE SÓLIDO

Conforme al reglamento (UE) n. 1185/2015

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) del modelo	MULTIFIRE NT ARIA 15
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidad de calefacción indirecta	no
Potencia calorífica directa	15 kW

ES

Combustible	Combustible preferido (solo uno):	Otros combustibles apropiados:	η_s [%]	Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal (*)				Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica mínima(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Madera en tronco, contenido de humedad ≤ 25 %	no	sí	84	34	52	407	139				
Madera comprimida, contenido de humedad < 12 %	sí	no	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido

Parámetro	Símbolo	Valor	Unidad	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
Potencia calorífica					
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	15	kW	Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	3.5	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	no
Eficiencia útil (PCN de fábrica)				Con control de temperatura interior mediante termostato mecánico	no
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	Con control electrónico de temperatura interior	no
Eficiencia útil a potencia calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	Con control electrónico de temperatura interior y temporizador diario	no
Consumo auxiliar de electricidad				Con control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal	sí
A potencia calorífica nominal	e _{lmax}	0.1	kW	Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)	
A potencia calorífica mínima	e _{lmin}	0.03	kW	Control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas	no
En modo de espera	e _{lSB}	0.01	kW	Con opción de control a distancia	no
				Control de temperatura interior con detección de presencia	no

(*) PM = partículas, OGC = compuestos orgánicos gaseosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de nitrógeno

(**) Solo necesario si se aplican los factores de corrección F(2) o F(3).

TEAVE TAHKEKÜTTESÜTTESEADMETE KOHTA

Vastavalt määrusele (EL) nr 1185/2015

Tootja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mudelitähis(ed)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Bränd	PALAZZETTI
Kaudse kütisfunktsiooniga	ei
Otsene soojusvõimsus	15 kW

ET

kütus	Eeliskütus (ainult üks):	Muu(d) sobiv(ad) kütus(ed)	η_s [%]	Kütmisel nimisoojusvõimsusel tekkiv heide(*)				Kütmisel minimaalsel soojusvõimsusel tekkiv heide(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Küttepuud, niiskusesisaldus ≤ 25 %	ei	jah	84	34	52	407	139				
Presspuit, niiskusesisaldus ≤ 12 %	jah	ei	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Näitajad üksnes eeliskütuse kasutamise korral

Näitaja	Tähis	Väärtus	Ühik	Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine (valida üks)	
Soojusvõimsus				Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta	ei
Nimisoojusvõimsus	P _{nom}	15	kW	Kahe või enama käsitsi juhitava kütisastmega, toatemperatuuri seadistamiseta	ei
Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik)	P _{min}	3.5	kW	Toatemperatuuri seadistamine mehaanilise termostaadiga	ei
Kasutegur (NCV alusel)				Toatemperatuuri elektroonilise seadistamisega	ei
Kasutegur nimisoojusvõimsusel	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja ööpäevataimeriga	ei
Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel (soovituslik)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	Toatemperatuuri elektroonilise seadistamise ja nädalataimeriga	jah
Täiendav elektritarbimine				Muud seadistamisvõimalused (mitu valikut lubatud)	
Nimisoojusvõimsusel	e _{lmax}	0.1	kW	Toatemperatuuri seadistamine koos avatud akna avastamisega	ei
Minimaalsel soojusvõimsusel	e _{lmin}	0.03	kW	Kaugjuhtimisvõimalusega	ei
Ooteseisundis	e _{lSB}	0.01	kW	Toatemperatuuri seadistamine koos ruumis viibimise avastamisega	ei

(*) PM = tolm, OGC = orgaanilised gaasilised ühendid, CO = vingugaas, NOx = lämmastikoksiidid.

(**) Nõutav vaid juhul, kui kasutatakse parandustegurit F(2) või F(3).

TIEDOT KIINTEÄN POLTTOAINEEN LÄMMITYSLAITTEISTA

Asetuksen (EU) nro 1185/2015 mukaisesti

Valmistaja	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Mallitunniste(et)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Merkki	PALAZZETTI
Epäsuora lämmitystoiminto	ei
Suora lämpöteho	15 kW

FI

polttoaine	Ensisijainen polttoaine (vain yksi):	Muut sopivat polttoaineet:	η_s [%]	Tilalämmityksen nimellislämpöteholla(*)				Tilalämmityksen vähimmäislämpöteholla(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Halot, kosteuspitoisuus ≤ 25 %	ei	kyllä	84	34	52	407	139				
Puristettu puu, kosteuspitoisuus < 12 %	kyllä	ei	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Ominaispiirteet ainoastaan ensisijaista polttoainetta käytettäessä

Kohta	Symboli	Arvo	Yksikkö	Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi (valitaan yksi)	
Lämpöteho				yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä	ei
Nimellislämpöteho	P _{nom}	15	kW	kaksi tai useampi manuaalista porrasta ilman huonelämpötilan säätöä	ei
Vähimmäislämpöteho (ohjeellinen)	P _{min}	3.5	kW	mekaanisella termostaatilla toteutetulla huonelämpötilan säädöllä	ei
Hyötysuhde (alemman lämpöarvon perusteella)				sähköisellä huonelämpötilan säädöllä	ei
Hyötysuhde nimellislämpöteholla	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja vuorokausiajastimella	ei
Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla (ohjeellinen)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	sähköisellä huonelämpötilan säädöllä ja viikkoajastimella	kyllä
Lisäsähkönkulutus				Muut säätömahdollisuudet (voidaan valita useita)	
Nimellislämpöteholla	e _{lmax}	0.1	kW	huonelämpötilan säätö avoimen ikkunan tunnistimen kanssa	ei
Vähimmäislämpöteholla	e _{lmin}	0.03	kW	etäohjausmahdollisuuden kanssa	ei
Valmiustilassa	e _{lSB}	0.01	kW	huonelämpötilan säätö läsnäolotunnistimen kanssa	ei

(*) PM = hiukkaset, OGC = orgaanisesti sitoutunut hiili, CO = hiilimonoksidi, NOx = typen oksidit

(**) Vaaditaan ainoastaan, jos sovelletaan korjauskerrointa F(2) tai F(3).

INFORMATIONS POUR APPAREILS DE CHAUFFAGE À COMBUSTIBLE SOLIDE

Selon le règlement (UE) n° 1185/2015

Fabricant	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Référence(s) du modèle	MULTIFIRE NT ARIA 15
Marquage	PALAZZETTI
Fonction de chauffage indirect	non
Puissance thermique directe	15 kW

FR

Combustible	Combustible de référence (un seul):	Autre(s) combustible(s) admissible(s):	η_s [%]	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale(*)				Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 %	non	oui	84	34	52	407	139				
Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 %	oui	non	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique					
Puissance thermique nominale	P _{nom}	15	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	3.5	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
Rendement utile (PCI brut)					
Rendement utile à la puissance thermique nominale	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	contrôle électronique de la température de la pièce	non
Consommation d'électricité auxiliaire				contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier	non
À la puissance thermique nominale	e _{lmax}	0.1	kW	contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire	oui
À la puissance thermique minimale	e _{lmin}	0.03	kW	Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
En mode veille	e _{lsb}	0.01	kW	contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
				contrôle à distance	non
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non

(*) P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.

(**) Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.

INFORMACIJE ZA UREĐAJE ZA GRIJANJE NA KRUTA GORIVA

Prema uredbi (UE) br. 1185/2015

Proizvođač	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikacijska/identifikacijske oznaka/oznake modela	MULTIFIRE NT ARIA 15
Robna marka	PALAZZETTI
Funkcija posrednog grijanja	ne
Neposredna toplinska snaga	15 kW

HR

gorivo	Preferirano gorivo (samo jedno):	Drugo/druga pogodno/pogodna gorivo/goriva:	η_s [%]	Emisije grijanja prostora pri nazivnoj toplinskoj snazi(*)				Emisije grijanja prostora pri minimalnoj toplinskoj snazi(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Drveni trupci s udjelom vlage ≤ 25 %	ne	da	84	34	52	407	139				
Komprimirano drvo s udjelom vlage ≤ 12 %	da	ne	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Značajke pri radu samo s preferiranim gorivom

Stavka	Simbol	Vrijednost	Jedinica	Vrsta toplinske snage/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)	
Toplinska snaga					
nazivna toplinska snaga	P _{nom}	15	kW	jednostupanjska predaja topline, bez regulacije sobne temperature	ne
minimalna toplinska snaga (referentna)	P _{min}	3.5	kW	dva ručna stupnja ili više njih, bez regulacije sobne temperature	ne
Iskoristivost (na temelju NKV-a)				s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom	ne
iskoristivost pri nazivnoj toplinskoj snazi	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	s elektroničkom regulacijom sobne temperature	ne
iskoristivost pri minimalnoj toplinskoj snazi (referentna)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	s elektroničkom regulacijom sobne temperature i dnevnim uklopnim satom	ne
Potrošnja pomoćne električne energije				s elektroničkom regulacijom sobne temperature i tjednim uklopnim satom	da
pri nazivnoj toplinskoj snazi	e _{l,max}	0.1	kW	Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)	
pri minimalnoj toplinskoj snazi	e _{l,min}	0.03	kW	regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora	ne
u stanju pripravnosti	e _{l,SB}	0.01	kW	s mogućnošću regulacije na daljinu	ne
				regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti	ne

(*) PM = čestične tvari, OGC = organski plinski spojevi, CO = ugljični monoksid, NOx = dušikovi oksidi.

(**) Zahtijeva se samo ako se primjenjuju korektivni faktori F(2) ili F(3).

INFORMÁCIÓK A SZILÁRD TÜZELŐNYÚ FŰTÉSI KÉSZÜLÉKEKHEZ

A 1185/2015/EU rendelet alapján

Gyártó	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellazonosító(k)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Márka	PALAZZETTI
Közvetett fűtési képesség	nem
Közvetlen hőteljesítmény	15 kW

HU

üzemanyag	Optimális tüzelőanyag (csak egy lehet!)	További alkalmas tüzelőanyag(ok)	η_s [%]	Kibocsátások során, a helyiségfűtés névleges hőteljesítményen(*)				Kibocsátások helyiségfűtés során, a minimális hőteljesítményen(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Tűzifa, legfeljebb 25 % nedvességtartalommal	nem	igen	84	34	52	407	139				
Préselt faanyag, 12 %-nál kisebb nedvességtartalommal	igen	nem	87	19	2	25	118	17	8	38	195

A kizárólag az optimális tüzelőanyaggal üzemeltetett termék jellemzői

Jellemző	Jel	Érték	Mértékegység	A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet jelöljön meg)	
Hőteljesítmény					
Névleges hőteljesítmény	P _{nom}	15	kW	Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Minimális hőteljesítmény (indikatív)	P _{min}	3.5	kW	Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül	nem
Hatásfok (eredeti fűtőérték)					
A névleges hőteljesítményhez tartozó hatásfok	$\eta_{th, nom}$	90.9	%	Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
A minimális hőteljesítményhez tartozó hatásfok (indikatív)	$\eta_{th, min}$	93.4	%	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás	nem
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás				Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás	nem
A névleges hőteljesítményen	e _{lmax}	0.1	kW	Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás	igen
A minimális hőteljesítményen	e _{lmin}	0.03	kW	Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)	
Készenléti üzemmódban	e _{lSB}	0.01	kW	Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel	nem
				Távszabályozási lehetőség	nem
				Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel	nem

(*) PM: por, OGC: gáznemű szerves vegyületek, CO: szén-monoxid, NOx: nitrogén-oxidok

(**) Csak az F(2) vagy az F(3) korrekciós tag alkalmazása esetén kell megadni.

INFORMACIJA APIE ŠILDYMO PRIETAISUS KIETUOJU KURU

Saskaņā ar regulu (EK) Nr. 1185/2015

Gamintojas	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modelio žymuo (-enys)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Ženklas	PALAZZETTI
Netiesioginio šildymo funkcij	ne
Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia	15 kW

LT

kuras	Tinkamiausias kuras (tik vienas)	Kitas tinkamas kuras (gali būti keli)	η_s [x%]	Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant vardinei šiluminei galiai(*)				Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant esant mažiausiai šiluminei galiai(**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Raštinė mediena, kurios drėgnumas ≤ 25 %	ne	taip	84	34	52	407	139				
Presuota mediena, kurios drėgnumas ≤ 12 %	taip	ne	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Charakteristikos, kai naudojamas tik tinkamiausias kuras

Parametras	Ženklas	Vertė	Vienetai	Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vieną)
Šiluminė galia				Vieno šiluminės galios lygio, be patalpos temperatūros reguliavimo
Vardinė šiluminė galia	P _{nom}	15	kW	ne
Mažiausioji šiluminė galia (orientacinė)	P _{min}	3.5	kW	ne
Naudingasis efektyvumas (NCV, kaip pateikta)				Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija
Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	ne
Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai (orientacinis)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	ne
Pagalbinės elektros energijos suvartojimas				Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija ir paros laikmačiu
Esant vardinei šiluminei galiai	e _{l,max}	0.1	kW	ne
Esant mažiausiai šiluminei galiai	e _{l,min}	0.03	kW	ne
Veikiant budėjimo veiksenai	e _{l,SB}	0.01	kW	ne
				Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)
				Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažinimo funkcija
				Su nuotolinio valdymo pasirinktimi
				Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažinimo funkcija

(*) KD – kietosios dalelės, DOJ – dujiniai organiniai junginiai, CO – anglies monoksidas, NOx – azoto oksidai

(**) Būtina tik jeigu taikomi pataisys koeficientai F(2) arba F(3)

INFORMĀCIJA PAR CIETĀ DEGURINĀJUMA SILDES IEKĀRTĀM

Pagal Reglamentu (ES) 1185/2015

Ražotājs	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modeļa identifikators(-i)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Zīmols	PALAZZETTI
Netiešas sildīšanas funkcija	nē
Tiešā siltuma jauda	15 kW

LV

degviela	Rekomendētais kurināmais (tikai viens):	Cits piemērots kurināmais(-ie):	η_s [x%]	Telpu apsildes emisijas pie nominālās siltuma jaudas (*)				Telpu apsildes emisijas pie minimālās siltuma jaudas(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Malka ar mitruma saturu ≤ 25 %	nē	jā	84	34	52	407	139				
Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 %	jā	nē	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Parametri, kad katlu darbina tikai ar rekomendēto kurināmo

Pozīcija	Apzīmējums	Vērtība	Vienība	Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips (izvēlēties vienu)	
Siltuma jauda					
Nominālā siltuma jauda	P _{nom}	15	kW	vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	nē
Minimālā siltuma jauda (indikatīvi)	P _{min}	3.5	kW	manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas	nē
Lietderības koeficients (ražotāja norādītā NCV)					
Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	ar mehānisku termostatu un telpas temperatūras regulēšanu	nē
Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas (indikatīvi)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu	nē
Papildu elektroenerģijas patēriņš				ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un diennakts taimeru	nē
Pie nominālās siltuma jaudas	e _{l,max}	0.1	kW	ar elektronisku telpas temperatūras regulēšanu un nedēļas taimeru	jā
Pie minimālās siltuma jaudas	e _{l,min}	0.03	kW	Citi vadības veidi (var izvēlēties vairākus)	
Gaidstāves režīmā	e _{l,SB}	0.01	kW	telpas temperatūras regulēšana ar atvērta loga detektēšanu	nē
				ar tālvadības funkciju	nē
				telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu	nē

(*) PM = daļiņas, OGC = organiskie gāzveida savienojumi, CO = oglekļa monoksīds, NOx = slāpekļa oksīdi.

(**) Jānorāda tikai tad, ja piemēro korekcijas koeficientu F(2) vai F(3).

INFORMAZZJONI GĦAL APPARAT GĦAL TAS-TISHIN TA' KARBURANTI SOLIDU

Skont ir-Regolament (UE) Nru. 1185/2015

Produttur	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikatur(i) tal-mudell	MULTIFIRE NT ARIA 15
L-isem tad-ditta	PALAZZETTI
Funzjonalità ta' tishin indirett	le
Potenza termika diretta	15 kW

MT

	Il-fjuwil ippreferut (wiehed biss):	Fjuwils oħrajn adattati:	η_s [%]	L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika nominali (*)				L-emissjonijiet mit-tishin tal-post fil-potenza termika minima(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Zkuk tal-injam li jkun fihom 25 % ndewwa jew inqas	le	iva	84	34	52	407	139				
Injam ikkompresat li jkun fih inqas minn 12 % ndewwa	iva	le	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Karatteristiċi meta l-hiter ikun qed jaħdem bil-fjuwil ippreferut biss

Fattur	Simbolu	Valur	Unità	It-tip ta' potenza termika/ta' kontroll tat-temperatura ambjentali (jekk jogħġbok aghzel wahda minn dawn l-ghazliet)	
Potenza termika					
Potenza termika nominali	P _{nom}	15	kW	potenza termika bi stadju wiehed minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	le
Potenza termika minima (valur ta' referenza)	P _{min}	3.5	kW	zewġ stadji jew aktar irregolati b'mod manwali minghajr kontroll tat-temperatura ambjentali	le
Effiċjenza utli (abbazi tan-NCV kif jasal)				b'kontroll tat-temperatura ambjentali permezz ta' termostad mekkaniku	le
Effiċjenza utli fil-potenza termika nominali	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali	le
Effiċjenza utli fil-potenza termika minima (valur ta' referenza)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġurnata	le
				b'kontroll elettroniku tat-temperatura ambjentali u kronometru ta' ġimgħa	iva
Konsum tal-elettriku awżiljarju				Għazliet oħra ta' kontroll (jistgħu jintgħazlu diversi għazliet)	
Fil-potenza termika nominali	e _{l,max}	0.1	kW	kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' tieqa miftuħa	le
Fil-potenza termika minima	e _{l,min}	0.03	kW	b'għażla ta' kontroll mill-bogħod	le
Fil-modalità Stennija	e _{l,SB}	0.01	kW	kontroll tat-temperatura ambjentali b'detezzjoni ta' preżenza	le

(*) MP = il-materja partikulata, KOG = il-komposti organiċi gassużi, CO = il-monossidu tal-karbonju, NOx = l-ossidi tan-nitroġenu.

(**) Dawn huma meħtieġa biss jekk jiġu applikati l-fatturi ta' korrezzjoni F(2) jew F(3).

INFORMATIE VOOR VASTE BRANDSTOFVERWARMINGSAPPARATEN

Volgens Verordening (EU) nr. 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Typeaanduiding(en)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Merk	PALAZZETTI
Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit	neen
Directe warmteafgifte	15 kW

NL

brandstof	Voorkeurbrandstof (uitsluitend één):	Andere geschikte brandstof(fen):	η_s [x%]	Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte(*)				Uitstoot bij ruimteverwarming bij minimale warmteafgifte(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 %	neen	ja	84	34	52	407	139				
Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 %	ja	neen	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt

Item	Symbool	Waarde	Eenheid	Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)	
Warmteafgifte				Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	15	kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	neen
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	3.5	kW	Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	neen
Nuttig rendement (NCV als ontvangen)				Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	neen
Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	neen
Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte (indicatief)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	Met elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	ja
Aanvullend elektriciteitsverbruik				Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)	
Bij nominale warmteafgifte	e _{l,max}	0.1	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	neen
Bij minimale warmteafgifte	e _{l,min}	0.03	kW	Met de optie van afstandsbediening	neen
In stand-by-modus	e _{l,SB}	0.01	kW	Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	neen

(*) PM = zwevende deeltjes, OGC = gasvormige organische verbindingen, CO = koolmonoxide, NOx = stikstofoxiden

(**) Uitsluitend vereist indien correctiefactor F(2) of F(3) wordt gebruikt

INFORMACJE DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ GRZEWczyCH NA PALIWO STAŁE

Na podstawie rozporządzenia (UE) nr 1185/2015

Producent	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identyfikator(-y) modelu	MULTIFIRE NT ARIA 15
Znak	PALAZZETTI
Funkcja ogrzewania pośredniego	nie
Bezpośrednia moc cieplna	15 kW

PL

paliwo	Paliwo zalecane (tylko jedno):	Inne odpowiednie paliwo(-a):	η_s [%]	Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej(*)				Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy minimalnej mocy cieplnej(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Polana drewna o wilgotności ≤ 25 %	nie	tak	84	34	52	407	139				
Drewno prasowane o wilgotności < 12 %	tak	nie	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego

Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)	
Moc cieplna					
Nominalna moc cieplna	P _{nom}	15	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P _{min}	3.5	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	nie
Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym)					
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	nie
Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej (orientacyjna)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	nie
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy	nie
Przy nominalnej mocy cieplnej	e _{lmax}	0.1	kW	elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy	tak
Przy minimalnej mocy cieplnej	e _{lmin}	0.03	kW	Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)	
W trybie czuwania	e _{lSB}	0.01	kW	regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	nie
				opcja regulacji na odległość	nie
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	nie

(*) PM = cząstki stałe, OGC = organiczne związki gazowe, CO = tlenek węgla, NOx = tlenki azotu

(**) Wymagane tylko w przypadku gdy stosowane są współczynniki korekcji F(2) lub F(3).

INFORMAÇÕES PARA APARELHOS DE AQUECIMENTO DE COMBUSTÍVEL SÓLIDO

Em base com o regulamento (UE) nº. 1185/2015

Fabricante	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificador(es) de modelo	MULTIFIRE NT ARIA 15
Marca	PALAZZETTI
Funcionalidade de aquecimento indireto	não
Potência calorífica direta	15 kW

PT

combustível	Combustível preferencial (apenas um):	Outro(s) combustível(eis) adequado(s):	η_s [%]	Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica nominal (*)				Emissões resultantes do aquecimento ambiente, à potência calorífica mínima(**) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Toros, teor de humidade ≤ 25 %	não	sim	84	34	52	407	139				
Madeira prensada, teor de humidade < 12 %	sim	não	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Características quando em funcionamento apenas com o combustível preferencial

Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
Potência calorífica					
Potência calorífica nominal	P _{nom}	15	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	não
Potência calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	3.5	kW	Em duas ou mais fases manuais, sem comando da temperatura interior	não
Eficiência útil (PCI recebido)				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	não
Eficiência útil à potência calorífica nominal	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	Com comando eletrónico da temperatura interior	não
Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	não
Consumo de eletricidade auxiliar				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	sim
À potência calorífica nominal	e _{l,max}	0.1	kW	Outras opções de comando (seleção múltipla possível)	
À potência calorífica mínima	e _{l,min}	0.03	kW	Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	não
Em estado de vigília	e _{l,SB}	0.01	kW	Com opção de comando à distância	não
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	não

(*) PM = partículas, COG = compostos orgânicos gasosos, CO = monóxido de carbono, NOx = óxidos de azoto

(**) Necessário apenas se forem aplicados os fatores de correção F(2) ou F(3).

INFORMAȚII PENTRU APARATELE DE ÎNCĂLZIRE PE COMBUSTIBIL SOLID

În baza regulamentului (UE) nr. 1185/2015

Producător	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identificator sau identificatoare de model	MULTIFIRE NT ARIA 15
Marca	PALAZZETTI
Funcție de încălzire indirectă	nu
Putere termică directă	15 kW

RO

combustibil	Combustibil de bază (unul singur):	Alt combustibil admis (alți combustibili admiși):	η_s [%]	Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică nominală(*)				Emisii rezultate din încălzirea spațiilor la puterea termică minimă(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Bușteni cu un conținut de umiditate ≤ 25 %	nu	da	84	34	52	407	139				
Lemn comprimat cu un conținut de umiditate < 12 %	da	nu	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Caracteristici atunci când funcționează numai cu combustibilul de bază

Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Tip de putere furnizată/controlul temperaturii camerei (alegeți o variantă)	
Puterea termică					
Puterea termică nominală	P _{nom}	15	kW	o singură treaptă de putere termică, fără controlul temperaturii camerei	nu
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P _{min}	3.5	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	nu
Randamentul util (PCN ca atare)				cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	nu
Randamentul util la puterea termică nominală	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	cu control electronic al temperaturii camerei	nu
Randamentul util la puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	nu
Consumul auxiliar de energie electrică				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	da
La puterea termică nominală	e _{lmax}	0.1	kW	Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)	
La puterea termică minimă	e _{lmin}	0.03	kW	controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	nu
În modul standby	e _{lsb}	0.01	kW	cu opțiune de control la distanță	nu
				controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	nu

(*) PM = particule, COG = compuși organici gazoși, CO = monoxid de carbon, NOx = oxizi de azot

(**) Sunt necesare numai dacă sunt aplicați factorii de corecție F(2) sau F(3).

INFORMÁCIE PRE VYKUROVACIE ZARIADENIA NA TUHÉ PALIVO

Podľa nariadenia (EÚ) č. 1185/2015

Výrobca	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikačný (-é) kód (-y) modelu	MULTIFIRE NT ARIA 15
Značka	PALAZZETTI
Funkcia nepriameho vykurovania	nie
Priamy tepelný výkon	15 kW

SK

palivo	Uprednostňované palivo (iba jedno):	Iné vhodné palivo (palivá):	η_s [x%]	Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone(*)				Emisie z vykurovania priestoru pri minimálnom tepelnom výkone(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 %	nie	áno	84	34	52	407	139				
Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 %	áno	nie	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

Položka	Symbol	Hodnota	Jednotka	Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty (vyberte jeden)	
Tepelný výkon					
Menovitý tepelný výkon	P _{nom}	15	kW	jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty	nie
Minimálny tepelný výkon (orientačne)	P _{min}	3.5	kW	dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty	nie
Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti)				s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom	nie
Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	s elektronickým ovládaním izbovej teploty	nie
Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone (orientačne)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	s elektronickým ovládaním izbovej teploty a denným časovačom	nie
Vlastná spotreba elektrickej energie				s elektronickým ovládaním izbovej teploty a týždenným časovačom	áno
Pri menovitom tepelnom výkone	e _{lmax}	0.1	kW	Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)	
Pri minimálnom tepelnom výkone	e _{lmin}	0.03	kW	ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna	nie
V pohotovostnom režime	e _{lSB}	0.01	kW	s možnosťou diaľkového ovládania	nie
				ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti	nie

(*) PM = tuhé častice, OGC = plynné organické zlúčeniny, CO = oxid uhoľnatý, NOx = oxidy dusíka

(**) Vyžaduje sa iba, ak sa uplatňujú korekčné faktory F(2) alebo F(3).

INFORMACIJE ZA OGREVALNE APARATE NA TRDA GORIVA

Glede na določila (UE) št. 1185/2015

Proizvajalec:	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Identifikacijska oznaka modela(-ov)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Blagovna znamka:	PALAZZETTI
Posredno ogrevanje	ne
Neposredna izhodna toplotna moč	15 kW

SL

gorivo	Osnovno gorivo (samo eno):	Druga primerna goriva:	η_s [x%]	Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči(*)				Emisije pri ogrevanju prostorov pri minimalni izhodni toplotni moči(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 %	ne	da	84	34	52	407	139				
Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 %	da	ne	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom

Postavka	Simbol	Vrednost	Enota	Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)	
Izhodna toplotna moč					
Nazivna izhodna toplotna moč	P _{nom}	15	kW	Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru	ne
Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno)	P _{min}	3.5	kW	Z dvema ali več ročno nastavljivimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru	ne
Izkoristek (NCV, kakor je prejeta)				Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom	ne
Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru	ne
Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči (okvirno)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom	ne
Dodatna potreba po električni moči				Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom	da
Pri nazivni izhodni toplotni moči	e _{lmax}	0.1	kW	Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)	
Pri minimalni izhodni toplotni moči	e _{lmin}	0.03	kW	Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna	ne
V stanju pripravljenosti	e _{lSB}	0.01	kW	Z možnostjo uravnavanja na daljavo	ne
				Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti	ne

(*) PM = trdni delci, OGC = plinaste organske spojine, CO = ogljikov monoksid, NOx = dušikovi oksidi

(**) Potrebno le, če se uporabi korekcijski faktor F(2) ali F(3).

INFORMATION FÖR VÄRMEAPPARATER FÖR FAST BRÄNSLE

Enlighet med förordningen (EU) nr. 1185/2015

Tillverkare	Palazzetti Lelio S.p.A. - via Roveredo 103 - 33080 Porcia (PN) - tel.: +39 0434922922 - info@palazzetti.it
Modellbeteckning(ar)	MULTIFIRE NT ARIA 15
Varumärke	PALAZZETTI
Indirekt uppvärmningsfunktion	nej
Direkt värmeeffekt	15 kW

SV

bränsle	Rekommenderat bränsle (endast ett alternativ får väljas):	Annat lämpligt bränsle (eller bränslen):	η_s [%]	Utsläpp från rumsvärmare vid nominell avgiven värmeeffekt(*)				Utsläpp från rumsvärmare vid minsta värmeeffekt(*) (**)			
				PM	OGC	CO	NOx	PM	OGC	CO	NOx
				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂				[x] mg/Nm ³ at 13%O ₂			
Ved med fukthalt ≤ 25 %	nej	ja	84	34	52	407	139				
Ved med fukthalt < 12 %	ja	nej	87	19	2	25	118	17	8	38	195

Egenskaper vid drift med endast rekommenderat bränsle

Post	Beteckning	Värde	Enhet	Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur (välj en)	
Värmeeffekt				enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering	nej
Nominell avgiven värmeeffekt	P _{nom}	15	kW	två eller flera manuella steg utan rumstemperaturreglering	nej
Lägsta värmeeffekt (indikativt)	P _{min}	3.5	kW	med mekanisk termostat för rumstemperaturreglering	nej
Nyttoverkningsgrad (NCV tillförd)				med elektronisk rumstemperaturreglering	nej
Nyttoverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt	$\eta_{th,nom}$	90.9	%	med elektronisk rumstemperaturreglering plus dygnstimer	nej
Nyttoverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt (indikativt)	$\eta_{th,min}$	93.4	%	med elektronisk rumstemperaturreglering plus veckotimer	ja
Tillsatsselförbrukning				Andra regleringsmetoder (flera alternativ kan markeras)	
Vid nominell avgiven värmeeffekt	e _{l,max}	0.1	kW	rumstemperaturreglering med detektering av öppna fönster	nej
Vid lägsta värmeeffekt	e _{l,min}	0.03	kW	med möjlighet till fjärrstyrning	nej
I standbyläge	e _{l,SB}	0.01	kW	rumstemperaturreglering med närvarodetektering	nej

(*) PM = partiklar, OGC = organiska gasformiga föreningar, CO = kolmonoxid, NOx = kväveoxider

(**) Obligatoriskt endast om korrektionsfaktorn F(2) eller F(3) tillämpas.